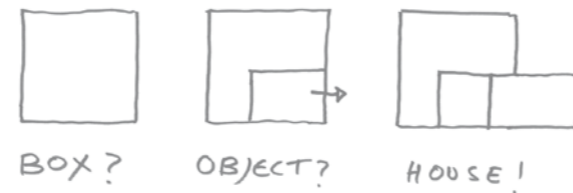


pitsou
kedem
architect
פיצו קדם
אדריכל

Το γραφείο Pitsou Kedem Architects ιδρύθηκε το 2002 από τον Pitsou Kedem. Αποτελείται από μία ομάδα εννέα νέων, δυναμικών και ταλαντούχων αρχιτεκτόνων. Στα 12 αυτά χρόνια έχουν αναπτύξει ένα μινιμαλιστικό στυλ με βάση τις αρχές του μοντερνισμού, εκφράζοντας μια αρχιτεκτονική που σχετίζεται με το περιβάλλον και το χρήστη, ενώ παραμένουν σε συνεχή αναζήτηση για ξεχωριστά υλικά και πρωτότυπες λύσεις. Δουλεύουν συγχρόνως 60 - 70 projects, τα περισσότερα από τα οποία είναι κατοικίες, ενώ πρόσφατα ξεκίνησαν να δραστηριοποιούνται και σε εμπορικά έργα όπως εστιατόρια, showrooms και ξενοδοχεία.

The Pitsou Kedem Architects studio was founded in 2002 by Pitsou Kedem, and has evolved into a strong team of nine young architects. In 12 years, they have developed a minimalist style based on modernist principles, expressing an architecture that relates to the environment and the user, while always in a search of unique materials and unconventional solutions. The studio works on an average of 60-70 projects - mostly residential - at a time, and has recently been involved in commercial projects such as restaurants, showrooms and hotels.

Interview by Jenny Schafer A.A. Architect, RIBA II
Photographer: Amit Geron



Hila Sela, Omer Danan, Nurit Ben Yosef, Noa Groman, Pitsou Kedem, Tamar Berger, Ran M. Broides, Raz Melamed, Irene Goldberg



Το γραφείο σας έχει μία πετυχημένη πορεία στο σχεδιασμό ιδιωτικών κατοικιών. Μαζί με τους συνεργάτες σας μέσα σε δώδεκα χρόνια έχετε ολοκληρώσει ένα μεγάλο αριθμό projects που αφορούν κατοικίες, διαμερίσματα και επαγγελματικούς χώρους. Πώς βλέπετε την τόσο γρήγορη και επιτυχημένη επαγγελματική σας εξέλιξη; Κάποιες πολύ σημαντικές αρχές οδήγησαν το studio κατά τη διάρκεια αυτών των έντονων χρόνων.

- Η επιθυμία μας να κρατήσουμε την αρχιτεκτονική μας "αλήθεια" διατηρώντας παράλληλα την απαραίτητη ευελιξία στο σχεδιασμό και τη δυνατότητα να προσαρμοζόμαστε. Ποτέ δεν υποχωρήσαμε και ποτέ δε συμβιβαστήκαμε σχετικά με την αρχιτεκτονική την οποία πιστεύουμε.

- Ομαδική δουλειά. Το γραφείο μας βασίζεται στη συνεργασία. Μοιραζόμαστε ιδέες και "εκμεταλλευόμαστε" τις ικανότητες και τις γνώσεις όλης της ομάδας.

- Προσπαθούμε πάντα να είμαστε επίκαιροι και αναζητούμε συνεχώς νέα υλικά. "Πιέζω" πάντα τους συνεργάτες μου να δουλέψουν έξω από τα "νερά" τους και να μην επαναλαμβάνουν ιδέες και σκέψεις που τους κάνουν να αισθάνονται "ασφαλείς". Αντίθετα, πρέπει πάντα να ψάχνουμε για νέες λύσεις και να σκεφτόμαστε πέρα από το συνηθισμένο.

Οι κατοικίες που σχεδιάζετε είναι κυρίως αστικές ή σε προάστια. Ποιες είναι οι διαφορές για σας στην τυπολογία και τη σχεδιαστική ανάπτυξή τους;

Η αρχιτεκτονική είναι πάντα συνδεδεμένη με το πλαίσιο στο οποίο ασκείται και με το περιβάλλον που τη φιλοξενεί. Δεν διαχωρίζω τη δουλειά μου σε αστικά και μη αστικά projects, αλλά αντιμετωπίζω το κάθε ένα σαν ξεχωριστό. Τα αστικά projects μπορούν να διαφέρουν ιδιαίτερα μεταξύ τους και είναι σε πλήρη εξάρτηση με το περιβάλλον, γύρω από το οποίο σχεδιάζονται. Παρόλα αυτά, θα ήταν σίγουρα σωστό να πούμε πως ένα project στημένο σε αστικό περιβάλλον θα είναι πιο μοντέρνο, πιο σύγχρονο και συνήθως λιγότερο απομονωμένο. Τα έργα που βρίσκονται στην περιφέρεια συνήθως είναι άμεσα συνδεδεμένα με τον κήπο και σχεδόν ακυρώνουν τα όρια του εσωτερικού και του εξωτερικού.

Your practice has been successful in residential design. In 10 years, it has completed a great many projects involving villas, apartments and commercial spaces. How do you see your practice through these years of creative and professional fulfilment?

Some very important principles guided the studio throughout those intensive years:

- The desire to preserve our architectural truth whilst maintaining the required flexibility in design and the ability to adapt to the context. At no stage, and under no circumstances, did we compromise on the architecture we believe in.

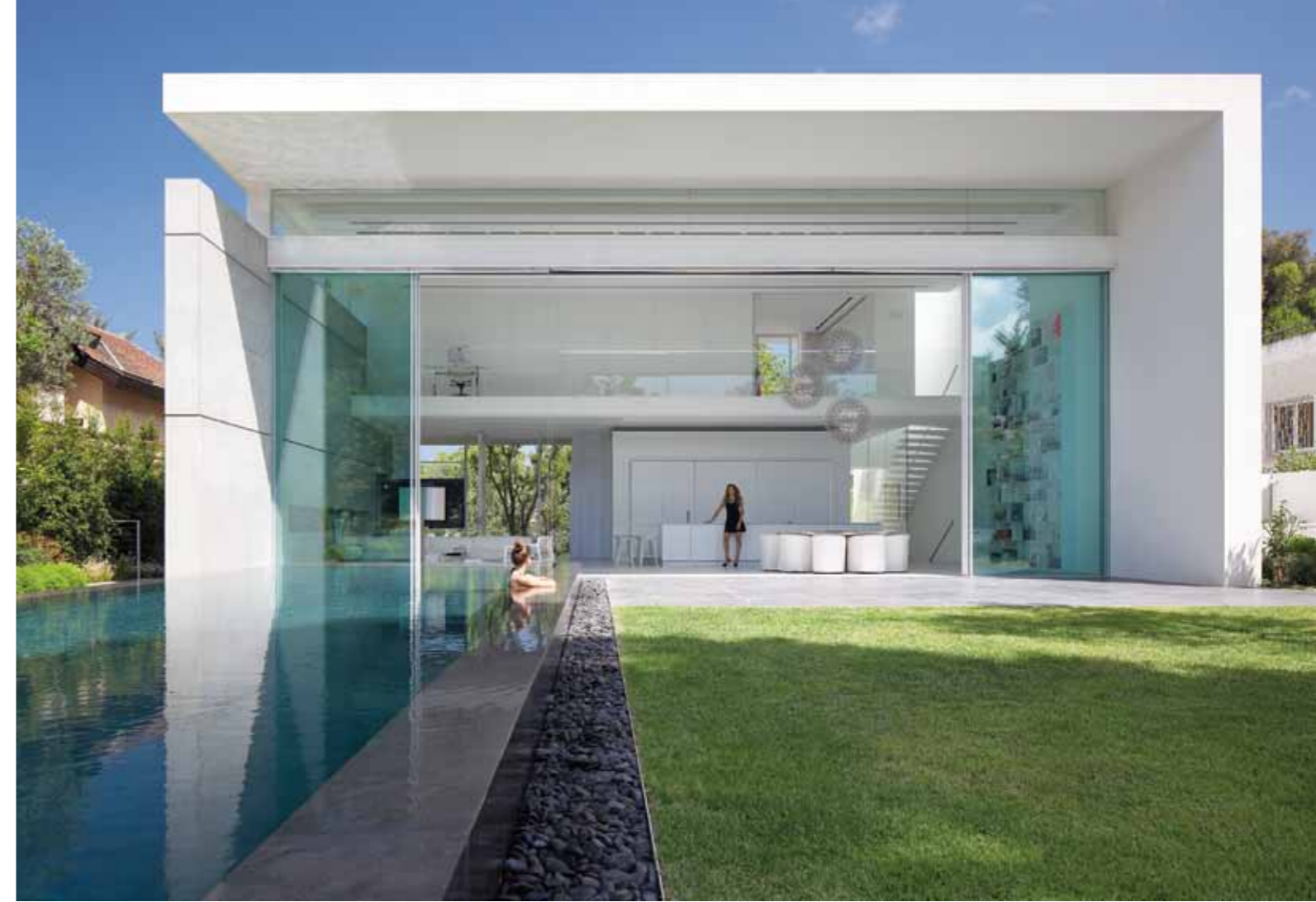
- Brainstorming and teamwork. Our office is based on collaboration between the planning and design teams. We share ideas and reap the benefits of the skills and knowledge of the entire team.

- We always strive to stay up to date, and are constantly searching for

new materials. I always instruct my teams to get out of their comfort zone and not go back to the places and solutions that are already known to us, and where we feel most comfortable. Instead, we must always look for new solutions and think outside of the box.

The residencies you design are either "urban villas" or more "suburban villas". What are the differences for you in their typology and development?

Architecture is always tied to its context and the environment in which it exists. I don't divide my work between rural and urban projects, but instead relate to each project in its own right. Urban projects can also be very different and dependent on the city environment for which they are planned. However, it would certainly be correct to say that a project set in an urban environment will be more modern, more contemporary and usually less secluded; instead, it will be based around a central, vertical cross section. Projects based in a rural environment will usually be closely tied to gardens and will almost completely cancel out the border between the interior and exterior.



Ramat Hasharon House

Τα έργα σας χαρακτηρίζονται από μια ιδιαίτερα αρμονική αρχιτεκτονική “γλώσσα”. Θα θέλατε να μας μιλήσετε για τις αρχιτεκτονικές σας αναφορές και τους αρχιτέκτονες που έχουν επηρεάσει τη δουλειά σας;

Μεγάλη έμπνευση αποτελεί για μένα το κίνημα του μοντερνισμού της δεκαετίας του '50. Παραμένω πιστός στο μανιφέστο του Adolf Loos, που αρνείται την υπερβολική χρήση διακοσμητικών στοιχείων. Είμαι επίσης ιδιαίτερα επηρεασμένος από τους αρχιτέκτονες που δούλεψαν στην καρδιά της μοντέρνας περιόδου και ιδιαίτερα από τον Mies van der Rohe. Στο Ισραήλ ζήσαμε την εποχή της αναγέννησης του διεθνούς style και τη δεκαετία του '50 κατασκευάστηκαν αρκετά υπέροχα projects, που ακόμα και σήμερα δείχνουν μοντέρνα και συνεπώς διαχρονικά. Προσπαθώ να μαθαίνω από τα σχέδια εκείνης της περιόδου, από την ποιότητα και την αρχιτεκτονική εγκράτεια αλλά και από την προσοχή που δόθηκε κατά το σχεδιασμό για τη μελλοντική χρήση αυτών των έργων. Σήμερα, εμπνέομαι από τους άριστους νοτιοαμερικανικούς αρχιτέκτονες, που συνδυάζουν τη μοντέρνα αρχιτεκτονική με τη χρήση ακατέργαστων υλικών.

Στο τελευταίο σας project το “Float House” κυριαρχεί έντονα το στοιχείο του νερού. Παράλληλα δημιουργήσατε έναν ιδιαίτερα “διάφανο” τρόπο ζωής. Τι ήταν αυτό που καθόρισε τις επιλογές σας;

Η κατοικία σχεδιάστηκε για να ενταχθεί σε ένα σχετικά μεγάλο οικόπεδο (περίπου 2 στρέμματα) περιτριγυρισμένο από δέντρα και θάμνους. Η κεντρική ιδέα βασίστηκε στη δημιουργία ενός είδους υπόστεγου, που να “αιωρείται” ανάμεσα στην πρασινάδα και να εντάσσεται έτσι στο οικόπεδο. Προσπαθήσαμε να δημιουργήσουμε χώρους που να δείχνουν “ανοιχτοί” στον κήπο. Μονάχα η οροφή που αιωρείται από πάνω παρέχει την ένδειξη ότι πρόκειται για εσωτερικό χώρο, διαχωρίζοντάς τον παράλληλα από τον εξωτερικό. Για την κατασκευή της πισίνας χρησιμοποιήσαμε αρκετά αντανάκλαστικά στοιχεία, που τονίζουν την αίσθηση της αιώρησης με σκοπό το τελικό αποτέλεσμα να θυμίζει μια δομημένη μάζα που αιωρείται μέσα στη φύση.

Your designs have a very harmonious architectural language. Talk us through the architectural references and architects who have influenced your work.

I'm very influenced by the modernism of the 1950s. I remain true to Adolf Loos' manifesto, which denied the excessive use of ornaments and ornamental art. I am also very much influenced by the architects who worked at the heart of the modern period - especially Mies van der Rohe.

In Israel, we enjoyed a renaissance of international style and in the 1950s many excellent projects were constructed that still look up to date today and which can definitely be seen as “timeless” projects. I try to learn from the wonderful designs of that period, from their quality and architectural restraint and also from the importance given to the use of the spaces they designed.

Today, I am mainly influenced by excellent South American architects who combine

raw materials with modern architecture.

The recently built “Float House” features the element of water prominently and seems to offer a transparent and light way of living. Can you talk us through its evolution?

The house was designed for a relatively large plot (half an acre) surrounded by trees and shrubs. The central idea was to create a sort of pavilion that would float or emerge from amongst the green and merge with the plot. We tried to create spaces that appeared as if they were open to the garden; only the roof floating above provided a clue of the internal space and separated it from the outside area. We used many reflective pool elements to deepen and strengthen the sense of floating, almost as if the structure's mass is floating in the air surrounded by nature.

What was the concept for the “Ramat Gan house”?

The main idea was to create a structure that would be so minimalistic, anonymous and restrained that it would appear almost as if it could be a statue or an object within the plot rather than a house as we traditionally conceive of a house.

Ramat Gan House



Στην κατοικία “Ramat Gan” ποιο ήταν τελικά το αρχικό concept;

Η κεντρική ιδέα ήταν να δημιουργήσουμε κάτι τόσο minimal, ανώνυμο και περιορισμένο που, υπό άλλες συνθήκες, θα μπορούσε να θεωρηθεί άγαλμα ή ακόμα και αντικείμενο μέσα στο οικόπεδο, παρά μια κατοικία με την παραδοσιακή έννοια. Το σπίτι μπορεί να κάποιος να το δει σαν έναν λευκό καμβά που κατά τη διάρκεια της ημέρας “ζωγραφίζεται” από τις σκιές των γύρω δέντρων. Μόνο η εκτροπή ενός τμήματος της πρόσοψης προς τα δεξιά, είναι ένα σημάδι ότι υπάρχει ένα άνοιγμα στο κέντρο, που καλεί τον επισκέπτη να εξερευνήσει και να ανακαλύψει αν υπάρχει άλλος χώρος πίσω από αυτόν το διαδιάστατο καμβά. Όταν η περιέργεια οδηγήσει τον επισκέπτη στο εσωτερικό, ένας πλούσιος τρισδιάστατος χώρος με μια κάθετη τομή στο τριώροφο κτίριο εμφανίζεται μπροστά του.

Δύο από τα τελευταία projects σας αποτέλεσαν ανακαινίσεις στο ιστορικό κέντρο της Γιάφα. Πώς αντιμετωπίσατε αυτά τα ιστορικά κτίρια;

Μία από τις πιο ενδιαφέρουσες και δύσκολες εμπειρίες ενός αρχιτέκτονα είναι να επέμβει σε ένα κτίριο ιστορικής σημασίας. Πρέπει να βρει την ισορροπία μεταξύ της διατήρησης της σημαντικότητας και της αξίας της ιστορικής δομής, επιτρέποντας παράλληλα στον εαυτό του να εκφραστεί με τη σύγχρονη αρχιτεκτονική του “γλώσσα”. Τα κτίρια αυτά κτίστηκαν πριν 300 χρόνια με μία μοναδική τεχνική. Ήταν ζωτικής σημασίας για εμένα να προσπαθήσω να διατηρήσω το εξωτερικό του κτιρίου και τα μοναδικά υλικά του.



Σε αυτά τα projects πιστεύω πως, με τη βοήθεια της μοντέρνας, μινιμαλιστικής γλώσσας που εντάξαμε στα κτίρια, καταφέραμε να δώσουμε έμφαση στην ιστορική τους σημασία. Ήταν ιδιαίτερα ενδιαφέρον που ανακαλύψαμε πως, παρά τα 300 χρόνια μεταξύ του αρχικού σχεδίου της εποχής της Οθωμανικής αυτοκρατορίας και των σχεδίων του δικού μου γραφείου, υπάρχει μια "δυνατή" γραμμή που συνδέει τον ασκτισμό του τότε με το σημερινό μινιμαλισμό.

Τα όρια μεταξύ εσωτερικού και εξωτερικού χώρου είναι ένα ζήτημα που συνήθως αντιμετωπίζετε τοποθετώντας κινητά στοιχεία, όπως για παράδειγμα στο project "Kfar Shmaryahu House", όπου εξωτερικά ξύλινα πλέγματα, που διατηρούν την ιδιωτικότητα της κατοικίας, διπλώνουν κάθετα ενοποιώντας έτσι το μέσα με το έξω. Πόσο σημαντική είναι για εσάς η χρήση αυτών των στοιχείων;

Βρισκόμαστε σε μια διαρκή αναζήτηση δυναμικών στοιχείων για τα "όρια" των projects μας. Προσπαθούμε να δημιουργούμε μεταβαλλόμενα, ευέλικτα και έξυπνα "διαγράμματα", ώστε να προσαρμόζουμε τον εκάστοτε χώρο στα διάφορα καιρικά φαινόμενα και στις μεταβαλλόμενες ανάγκες των ανθρώπων που τους χρησιμοποιούν. Ένα από τα θέματα που με απασχολεί σήμερα είναι η δημιουργία αυτών των στοιχείων που αναφέρατε, με υλικά που χρειάζονται λίγη ή και καθόλου συντήρηση. Υλικά που είναι ελαφριά, εύκολα στην εγκατάσταση, μειώνοντας έτσι σημαντικά τα συνήθως υψηλά κοστολόγια που είναι συνυφασμένα με τέτοιου τύπου λύσεις. Θεωρώ πως, λόγω της ταχύτητας και της δυναμικής που έχει πλέον ο κόσμος στις μέρες μας, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δημιουργούμε μια "πολυχρηστική" εξωτερική επένδυση που να μπορεί να υιοθετηθεί, βάσει της ανάγκης της κάθε στιγμής. Πρόσφατα ξεκινήσαμε το σχεδιασμό κάποιων δημόσιων κτιρίων, όπου προσπαθώ να εντάξω στοιχεία βασισμένα σε αυτό το δυναμικό σχεδιασμό (όχι μόνο για το εξωτερικό "περιτύλιγμα" των έργων, αλλά και για την εσωτερική διαμόρφωση των χώρων), με σκοπό να διευκολύνω την ευέλικτη χρήση και λειτουργικότητά τους.

The house can almost be seen as a white canvas that, during the day, is "painted" by the shadows of the trees in the front. Only the diversion of a section of the frontage to the right is a sign that there is an opening at the centre that invites the user to explore and discover whether there is a space behind the two-dimensional canvas.

When curiosity leads the user through and into the space, a rich, three-dimensional space with a vertical cross section carrying on upwards through the building's three floors is revealed to them.

Two of your projects are renovations in the historic quarter of Jaffa. How did you deal with these historic buildings?

One of the most exciting and difficult experiences for an architect is intervening in an existing structure that has historical importance. We need to find the balance between preserving the importance and merit of the historical structure, whilst also allowing for the expression of the

office's contemporary architectural language. These structures were built over 300 years ago using a unique construction technique. It was vital to me that we preserve the external envelope and the building's unique materials. In these two projects, I feel that - thanks to the modern, minimalist language that we incorporated into the buildings - we succeeded in emphasizing their historic value. It was especially interesting to discover that, despite the 300 years between the design of the Ottoman Empire and the designs of my office, there is a strong line that connects the aestheticism of then with today's minimalism.

The matter of a house's skin and boundary seem to be something you like to resolve with modular elements, like in the "Kfar Shmaryahu House", where the lattice screens that provide privacy fold up or pivot to create a very open house. How do you like to use these modular types of elements?

We are always looking for dynamic elements for our project boundaries. We try to create changing, flexible and clever layouts so that we can adapt the structure's space to changing weather conditions and the changing needs of those using the space.



Factory Jaffa House

Ποιο από τα projects που έχετε αναλάβει μέχρι στιγμής θεωρείτε ότι είναι το πιο “δύσκολο” και το πιο πρωτοποριακό και γιατί;

Το πιο δύσκολο και απαιτητικό έργο είναι πάντα αυτό που ακολουθεί. Η πραγματική δυσκολία για εμένα είναι η προσπάθεια εξεύρεσης νέων λύσεων και νέων ιδεών, που να αντικατοπτρίζουν πλήρως το χαρακτήρα και το όραμα του γραφείου.

Εταιρίες παγκόσμιας εμβέλειας όπως οι Bulthaup, B&B Italia και Apple, σας έχουν αναθέσει το σχεδιασμό των καταστημάτων και showrooms τους. Πώς εξελίχθηκαν αυτές οι συνεργασίες και πόσο δύσκολο είναι για εσάς “να περάσετε”, σε αυτά τα ιδιαίτερα αυστηρά briefs, την προσωπική σας “πινελιά” και το προσωπικό σας “style”;

Ευτυχώς, όλες αυτές οι εταιρίες είναι leaders στους τομείς τους και έτσι έχουν μια δέσμευση απέναντι στη σχεδιαστική τελειότητα. Παράλληλα, ήταν εξαιρετικοί συνεργάτες και συνεισέφεραν σημαντικά με τις γνώσεις τους “σπρώχνοντας” και το studio να δημιουργήσει ένα αρχιτεκτονικό αποτέλεσμα συγκρατημένο, αλλιά και διαχρονικό παράλληλα. Οι πολιτιστικές αξίες αυτών των εταιριών μας βοήθησαν ιδιαίτερα στο σχεδιασμό των χώρων τους. Πιστεύω πολύ στις γνώσεις άλλων ατόμων και αυτό ακριβώς έκανα στις συνεργασίες με τις συγκεκριμένες εταιρίες. Επέλεξαν το γραφείο γιατί πίστευαν στη σχεδιαστική μας γλώσσα και στο όραμά μας, αλλιά και στη δέσμευσή μας απέναντι στην άρτια αρχιτεκτονική. Έτσι, δε χρειάστηκε να “παλέψω” για τις ιδέες μου, τις αρχές μου και τα σχέδιά μου. Εξ αρχής οι προσδοκίες τους ήταν να “παντρέψω” την οπτική μου με το δικό τους project.

Στα πρώτα σας έργα φαίνεται η επιρροή ενός κλασικού μοντερνισμού ενώ στα νεότερα η προσέγγιση μιας πιο εξελιγμένης “τεχνολογικής” αρχιτεκτονικής. Πώς εξελίξατε το αρχιτεκτονικό σας συντακτικό με την πάροδο των ετών και ποιο είναι το σημερινό σας όραμα;

Which have been your most challenging and innovative projects thus far, in your opinion?

The most difficult and challenging project is always the next one in line. The real difficulty for me is always having to find new solutions and create new

One of the things that concerns me today is creating these systems from materials that require little or no maintenance - materials that are lightweight and easy to install, thus significantly reducing the usually high costs involved in these types of solutions.

I believe that due to the pace and dynamics of today's world, it is important to create a dynamic, multi-functional envelope that can be adapted as needed. We recently began planning some public buildings, and I am trying to implement principles of dynamic design (not just for the envelope, but also in the division of internal spaces) in order to facilitate flexible use and functionality for the structures' space.

ideas that reflect the office's character and vision.

You have been commissioned by international brands such as Bulthaup, B&B Italia and Apple to realise commercial projects and showrooms. How did these collaborations unfold, and how important and difficult is it to try to add your own personal touch and style to those tight briefs?

Luckily, all these companies are leaders in their fields, so they had a huge commitment to design excellence and were tremendous partners that contributed a great deal of their knowledge and pushed the office forwards to create some outstanding architecture that is both restrained and timeless.

The cultural values of these companies helped us a great deal when creating quality “cultural” spaces.

I am a great believer in using other people's knowledge and this is what I did when working with these three wonderful companies. They chose this office because they believed in our design language and vision, as well as our commitment to good architecture.

Therefore I was never forced to fight for my vision, my design or my principals. Their expectation was that I would merge my vision into their project.

Kfar Shmaryahu House



Συμφωνώ απόλυτα με την πρότασή σας. Σαν νέος αρχιτέκτονας, πάλευα για την οπτική και το όραμά μου γύρω από την αρχιτεκτονική, νιώθοντας πως πρέπει να “ριζοσπαστικοποιήσω” την “αλήθεια” μου για να ακουστεί. Σήμερα, 12 χρόνια μετά, έχω μεγαλώσει και αισθάνομαι πως δεν έχω να αποδείξω κάτι. Επιτρέπω στον εαυτό μου να βελτιώσει τα αρχιτεκτονικά του μηνύματα, να τα εμβαθύνει και να τα επεκτείνει. Όπως είπα και στην αρχή, οι βασικές αρχές που καθοδηγούν το studio μου είναι η ανάγκη να δουλεύουμε έξω από το συνηθισμένο, δηλαδή να αφήνουμε τους χώρους που μας κάνουν να νιώθουμε “ασφαλείς” και να αναζητούμε μόνιμα νέους λόγους για να ενθουσιαστούμε και να εκφραστούμε πάντα μέσα στα όρια του σχεδιαστικού μας concept. Παράλληλα, πρέπει να είμαστε ενήμεροι για τις εξελίξεις στον αρχιτεκτονικό κόσμο και να αναζητούμε νέα υλικά και νέες εμπειρίες. Σχετικά με το μέλλον το μόνο που εύχομαι για το studio είναι να συνεχίσει να δημιουργεί με πάθος και όρεξη. Όταν δουλεύεις έτσι, τα αποτελέσματα θα είναι καλά. Θα συνεχίσουμε την έρευνά μας για νέες λύσεις και νέα υλικά και θα προσπαθούμε να είμαστε πάντα αυθεντικοί και ενδιαφέροντες. Πιστεύω πως όσο καταφέρνουμε να εμπνεύσουμε και να ενθουσιάζουμε τους εαυτούς μας, μέσω της δουλειάς μας, το ίδιο θα καταφέρνουμε να κάνουμε στον κόσμο που θα χρησιμοποιεί τους χώρους που εμείς δημιουργούμε. ▽

You seem to have evolved from a modernistic approach in your earlier work to a more sophisticated contemporary architecture in your latest work. How has your architectural syntax evolved through the years, and what is your vision for the future?

I definitely agree with this statement. As a young architect, I fought for my vision and felt that I had to radicalise my truth in order for it to be heard and reverberate. Today, 10 years later, I am older and less concerned with proving myself. I now allow myself to refine my architectural message and to deepen and expand it.

As I said in the beginning,

the central principle that guides my studio is the need to leave our comfort zone and constantly seek new excitement and new expression within the boundaries of our design concept and vision. We must also be aware of the development of architectural concepts and visions and search for new materials and new experiences.

As for the future, all I wish for my studio is that it continues to create from passion and from a burning desire to create. When this is how you work, then the results will be good. We will continue our search for new solutions and materials and try to always be original and interesting. I believe that if we interest, inspire and excite ourselves through our work, we will also excite those using the spaces we create. ▽